Наукова думка, 1966 – Т. 4: Російська література та російсько-українські літературні зв'язки. – 679 с.; Гудзий Н. К. Поезія О. С. Пушкіна в українських перекладах // Вітчизна. – 1955. – № 8. – С. 108 –124; Крутікова Н. Є. Дослідження і статті різних років. – К.: Стилос, 2003. – 539 с.; Неборячок Ф. М. Пушкін українською мовою. – Львів: Наука, 1958. – 200 с.; Пархоменко М. Н. Иван Франко и русская литература. – М.: Гослитиздат, 1954. – 243 с.; Нахлік Є. К. Доля – Los – Судьба: Шевченко і польські та російські романтики. – Львів: НАН України, Львівське відділення Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка, 2003. – 568 с.; Шляхова Н. М. Пушкін і Шевченко в антропологічній інтерпретації Євгена Нахліка // А. С. Пушкин и мировой литературный процесс: Сборник научных статей по материалам Международной научной конференции, посвящённой памяти доктора филологических наук, профессора А. А. Слюсаря. – Одесса: Астропринт, 2010. – С. 159-166.

2. Франко І. Я. Твори: В 20-ти т. – К.: Державне видавництво художньої літератури, 1955. – Т. 18: Літературно-критичні статті. – 570 с.
3. Шевченко Т. Г. Повне зібрання творів: У 6 т. – К.: Наукова думка, 2003. – Т. 4: Повісті. – 600 с.
4. Шевченко Т. Г. Повне зібрання творів: У 6 т. – К.: Наукова думка, 2003. – Т. 5: Щоденник. Автобіографія. Статті. Археологічні нотатки. «Букварь южнорусский». Записи народної творчості. – 496 с.
5. Шевченко Т. Г. Повне зібрання творів: У 6 т. – К.: Наукова думка, 2003. – Т. 6: Листи. Дарчі та власницькі написи. Документи, складені Т. Шевченком або за його участю. – 2003. – 632 с.

Т. Н. Лебединская

Т. Г. ШЕВЧЕНКО В ОЦЕНКЕ РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ XIX – НАЧАЛА XX ВЕКА

Творчество Т. Г. Шевченко имело разнообразные и глубокие связи с русской литературой. Для русских писателей поэзия великого Кобзаря была родной и близкой. Это подтвердил Н. П. Огарёв. В предисловии к изданию «Русская потаенная литература XIX столетия» критик отмечал: «Шевченко, народный в Малороссии, с восхищением принятый в русской литературе и стал для нас родным» [3].

Современник Т. Г. Шевченко и соратник по перу Н. А. Некрасов дал высокую оценку поэту, приложил немало усилий для популяризации его творчества. Он был экспертом в судебном процессе между издателями И. Т. Лысенковым и Д. Е. Кожанчиковым. Этот процесс возник вследствие того, что И. Т. Лысенков, купивший у Т. Г. Шевченко оригинал его сочинений «Чигиринский Кобзарь» (1840 г.), а также 800 экземпляров «Гайдамаков» (1841 г.) считал, что ему навсегда передано право на издание этих сочинений и он является единственным собственником всего поэтического наследия поэта. Поэтому выход в свет «Кобзаря» (1867 г.), в который вошло около 150 ранее неопубликованных призведений, И. Т. Лысенков полагал незаконным и начал против Д. Е. Кожанчикова судебный процесс, длившийся с 1867 по 1873 гг.

Выступая на суде, Н. А. Некрасов отстоял целостность поэтического наследия Т. Г. Шевченко и право издателя.

Интерес к творчеству украинского поэта проявлял также

Н. Г. Чернышевский. Еще когда Т. Г. Шевченко был в ссылке и его имя не позволяли упоминать в прессе, Н. Г. Чернышевский в рецензии на работу Г. Данилевского о Г. Ф. Квитке-Основьяненко в 1856 году назвал Т. Г. Шевченко писателем необыкновенным. После ссылки поэт подружился с Н. Г. Чернышевским, бывал у него дома, оба посещали вечера у Н. И. Костомарова, К. Д. Кавелина, Л. А. Мея, встречались в редакциях журналов «Современник» и «Основа». Н. Г. Чернышевский неоднократно подчеркивал, что благодаря Т. Г. Шевченко украинская литература стала в один ряд с мировой. «Имея такого поэта, как Шевченко, малороссийская литература теперь не требует ничьей ласки» [4].

Довольно значительное место в популяризации творчества Т. Г. Шевченко принадлежит академику А. Н. Пыпину, двоюродному брату Н. Г. Чернышевского, который считал великого Кобзаря выразителем дум и чаяний порабощенного народа. В книге, написанной в соавторстве с А. Д. Спасовичем «История славянских литератур» (Т. I, СПб., 1879), он правдиво изложил факты его биографии, указывал на неразрывную связь творчества поэта с современностью. В статье «Русские произведения Т. Г. Шевченко» (1888 г.) первый проанализировал русские повести писателя, отрывки из трагедии «Никита Гайдай» и поэмы «Тризна». В рецензии на «Записки о Южной Руси» («Современник», 1857, № 5) позитивно оценил «Наймичку». И. Я. Франко обращался к А. Н. Пыпину с просьбой выяснить детали взаимоотношений Т. Г. Шевченко с деятелями русской культуры. Следует отметить, что в 50–60-х годах А. Н. Пыпин был близок к кружку «Современник» и, может быть, Т. Г. Шевченко знал его лично.

Высоко ценил Тараса Григорьевича И. З. Суриков, называл его великим народным поэтом. В 1867–1871 гг. он перевел одиннадцать его стихотворений, в том числе «Думи мої, думи, / Лихо мені з вами!», «По вулиці вітер віє» (оба, 1867 г.), «І досі сниться: під горою» (1869). И. З. Суриков и члены его кружка обращались неоднократно к поэзии Т. Г. Шевченко, преимущественно к бытовой лирике, передавая в своих переводах народный стиль его поэзии.

На международное значение творчества украинского Кобзаря обращал внимание читателя русский писатель и публицист И. Г. Прижов. В рецензии на «Кобзарь» в 1867 году он называл Т. Г. Шевченко поэтом всего русского народа, подчеркивая великую силу влияния его художественного слова на читателей любой национальности. Призывая народ к вооруженной борьбе, И. Г. Прижов написал две прокламации – «К общественности» и «К Малороссам», при этом использовал идеи, образы шевченковских произведений.

Поэзию Т. Г. Шевченко чтили, пропагандировали народовольцы М. Ю. Ашенбреннер, М. В. Калюжная, М. Ф. Фроленко. С. М. Кравчинский побуждал своих друзей за границей (в частности Е.-Л. Войнич) перевести творения Великого Кобзаря на английский язык. Большое внимание уделяли украинскому поэту писатели-народники Н. Н. Златовратский (очерк «На могиле Шевченко», 1896 г.) и Г. А. Мачтет (публикация «Годовщина смерти Т. Г. Шевченко»; газета «Волинь», 1898, 26 февраля). Прежде всего их

интересовала неразрывная связь Прометея с народом.

Гениальный русский писатель Л. Н. Толстой любил шевченковскую поэзию, особенно поэму «Наймичка», в которой его привлекала тема самоотверженной материнской любви. Это произведение он считал настоящим образцом искусства. Т. Г. Шевченко знал Л. Н. Толстого. Вместе с ним и петербургскими литераторами (Н. А. Некрасовым, М. Е. Салтыковым-Щедриным, А. Н. Островским, И. С. Тургеневым, Ф. М. Достоевским) он присутствовал на праздничном обеде в честь русского актера А. Е. Мартынова.

Популяризировал творчество Т. Г. Шевченко и В. Г. Короленко, который использовал в своих художественных, публицистических произведениях цитаты, отрывки из «Кобзаря», ставил их эпиграфами к своим повестям. Он много уделял внимания исследованию биографии поэта, вследствие чего в журнале «Русское богатство» в 1901 году были опубликованы новые материалы о Т. Г. Шевченко.

Величие Шевченковского таланта, его неразрывную связь с крестьянством отличал А. П. Чехов. В октябре 1894 г. писатель приобрел во Львове два первых тома четырёхтомного издания произведений Т. Г. Шевченко (Львов, 1893). Когда И. А. Белоусов послал А. П. Чехову свои переводы произведений Т. Г. Шевченко, писатель сделал подробный критический анализ. 22 ноября 1901 г. А. П. Чехов в письме к А. Е. Крымскому писал: «Я люблю украинский народ, который дал миру такого титана, как Шевченко» [5].

Высоко оценил Т. Г. Шевченко как «первого и воистину народного поэта» М. А. Горький. Впервые с бесцензурными произведениями писателя М. А. Горький познакомился в Казани в 80-х гг., где они распространялись пропагандистскими кружками в рукописных списках. Читал его произведения на ежегодных вечерах в Нижнем Новгороде, крестьянам села Мануйловки Полтавской губернии; аматорский кружок при его содействии поставил пьесу «Назар Стодоля».

Особенно велика заслуга М. А. Горького в организации шевченковских изданий, которые печатались в издательстве «Знание», руководимым Максимом Алексеевичем. В статье «О русской интеллигенции и национальном вопросе» М. А. Горький писал, что Т. Г. Шевченко, А. С. Пушкин, А. Мицкевич – это гении, воплотившие «народный дух с необыкновенной красотой, силой и полнотой» [1, с. 14].

В октябре 1914 г. Горький побывал на могиле поэта в Каневе и расписался в книге отзывов. Коллекцию из 46 рисунков, купленную писателем у внучки В. Закревского М. И. Бенкендорф-Закревской со временем передал Галерее картин Т. Г. Шевченко в Харькове [2]. Благодаря его настойчивости в 1906 г. вышло издание «Кобзаря» на русском языке под редакцией И. А. Белоусова. В этом же году М. А. Горький начал работу над новым изданием, имея намерение познакомить читателя с запрещенными царской цензурой в России произведениями Т. Г. Шевченко и при этом добавить свежие переводы. Он хорошо знал литературное наследие великого Кобзаря. В цикл лекций по истории русской литературы, прочитанных для слушателей рабочих школ в 1909 году на о. Капри, М. А. Горький включил и творчество

Т. Г. Шевченко.

Русский писатель-реалист, родственник В. А. Жуковского, И. А. Бунин еще в молодости проявлял значительный интерес к жизни и творчеству Т. Г. Шевченко. Переводил его поэзии, в 1890 г. посетил могилу. В очерке «На «Чайке» (1898) описал свои впечатления, подчеркивая величие Кобзаря. В статье «Памяти Т. Г. Шевченко» (1891) называл украинского поэта одним из наиталантливейших и наиблагороднейших людей России. Вспоминал о нем в романе «Жизнь Арсеньева» (Париж, 1930) как об «абсолютно гениальном поэте».

Благодаря большой переводческой работе писателей России Н. В. Гербеля, П. И. Вейнберга, Н. В. Берга, П. Н. Ковальского, О. Л. Лейко, Л. А. Мея, А. Н. Плещеева, Н. С. Курочкина, И. З. Сурикова, И. А. Бунина, М. Л. Михайлова, В. А. Гиляровского, С. Д. Дрожжина, С. П. Дримцова произведения Т. Г. Шевченко быстро распространялись среди русского читателя XIX – нач. XX веков.

Список использованных источников

1. Горький М. А. О русской интеллигенции и национальном вопросе // Украинская жизнь. – 1912. – № 9.
2. Малярство і скульптура. – 1938 – № 3.
3. Русская потаенная литература XIX столетия. – Лондон: Trubner & Co, 1861. – Отдел 1. – Ч. 1. – 532 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://ouc.ru/ogarev/predislovie-k-sborniku-russkaa-potaennaa-literatura-london-1861.html.
4. Чернышевский Н. Г. Новые периодические издания 1861 г. // Чернышевский Н. Г. Полное собрание сочинений: В 15 т. – М.: Государственное издательство художественной литературы, 1950. – Т. 7: Статьи 1860-1861 годов. – С. 934-956.
5. Шеметов А. А. П. Чехов об Украине // Советская Украина. – 1941. – № 127.

О. Ю. Медведєва

ОНІМНИЙ ПРОСТІР ІСТОРІОСОФСЬКОГО ТЕКСТУ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

У ювілейні дні Шевченкового 200-ліття «варто поміркувати про його візіонерство, прозирання майбутнього України і ширше – про українську мрію поета як у її загальнонаціональному, так і в індивідуально-приватному вимірі» [8, с. 123]. Тож цілком закономірно, що в сучасному українському науковому дискурсі питання про історіософію Шевченка, за словами Ю. Барабаша, актуалізувалося «долевизначальними і, хотілося б вірити, безповоротними зрушеннями в соціальному та політичному житті України кінця XX ст., відтак – у духовній сфері, що виявилося […] в ознаках активізації історичного мислення та національної самосвідомості, піднесення націо- та державотворчого тонусу» [1, с. 16].

Відомий шевченкознавець Г. Клочек підкреслює, що «розуміти Шевченка як поета-державника зовсім не означає розуміти його тільки як автора відомої сентенції, що «В своїй хаті своя й правда. І сила, і воля». Творчість поета